

Lingua



Rapport från IDT25 i Lübeck

Lär dig svenska i Mecklenburg–Vorpommern

Motivation i moderna språk – Ett praktisknära forskningsprojekt

El valor de los emojis en las clases de español



Innehåll Lingua 3/2025

SPRI:s styrelse	3
Redaktören har ordet	4
Ordföranden har ordet	5
IDT 2025 in Lübeck	6
Utblick: tyska	11
Lär dig svenska i Mecklenburg–Vorpommern	12
Utblick: spanska	15
El valor de los emojis en las clases de español	17
Utblick: engelska	21
Teaching English in Multilingual Contexts	22
Utblick: franska	25
Le XVIe Congrès mondial de la FIPF	26
Motivation i Moderna Språk	29
Lokalföreningskontakter	33

ANSVARIG UTGIVARE
Mia Smith

REDAKTÖR
Max Ståhl

ISSN 0023-6330

LINGUA utkommer med
fyra nummer per år.

KOMMANDE NUMMER
Lingua 4/2025 – 7 dec
Lingua 1/2026 – 8 mars
Lingua 2/2026 – 7 juni

Medlemmar i Språklärar-
nas riksförbund erhåller
Lingua utan kostnad.
Övriga kan besöka
spraklararna.se/
medlemskap
för prenumeration.

Manus och frågor skickas
till lingua@spraklararna.se

Instruktioner till artikel-
författarna finns på vår
hemsida:
www.spraklararna.se

GRAFISK FORM
Christopher-Robin Maurin,
Oss Creative
robin@tilloss.se

OMSLAGSFOTO
Daniel Johnson

STYRELSEN 2025

**ORDFÖRANDE**

MIA SMITH

ordforande@spraklararna.se

**REDAKTÖR**

MAX STÅHL

lingua@spraklararna.se

**VICE ORDFÖRANDE**

CAROLINA IGNELL

viceordforande@spraklararna.se

**SKATTMÄSTARE**

MICHAEL MEUSER

skattmastare@spraklararna.se

**SPRÅKREPRESENTANT:
ENGELSKA**

CAROLINA CLARIN

engelska@spraklararna.se

Kontaktperson för IATEFL

**SPRÅKREPRESENTANT:
FRANSKA**

TÉRÈSE MÖLSÄ

franska@spraklararna.se

Kontaktperson för FIPF

**SEKRETERARE**

LENA HJELMSTAM

sekreterare@spraklararna.se

**SPRÅKREPRESENTANT:
SPANSKA**

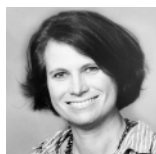
FERNANDO LÓPEZ
SERRANO

spanska@spraklararna.se

**MARKNADSFÖRINGS-
ANSVARIG**

DANIEL JOHNSON

marknadsforing@spraklararna.se

**SPRÅKREPRESENTANT:
TYSKA**

CHRISTIANE
ZWOLINSKA

tyska@spraklararna.se

HEDERSMEDLEMMAR

GUDRUN ERICKSON, BIRGIT HARLING, JÖRGEN THOLIN,
ULRIKA TORNBERG, ANNA EKSTRÖM, BIRGITTA MILBRINK
CARIN SÖDERBERG OCH ANITA MALMQVIST.

ÖVRIGA KONTAKTPERSONER

MODERSMÅL Simeon Oxley
modersmal@spraklararna.se

MINORITETSSPRÅK Johan Sandberg McGuinne
minoritetssprak@spraklararna.se

MEDLEMSAVGIFT

300 KR/KALENDERÅR.
(Heltidsstud. och pensionärer: 150 kr/kalenderår.)

Mer information hittar du på:
spraklararna.se/medlemskap

SPRAKLARARNA.SE

WEBBANSVARIG
Mia Smith & Daniel Johnson
it@spraklararna.se

Redaktören har ordet

Terminen är i full gång, våra nya elever är inskolade ordentligt och allt är som vanligt igen. Det hoppas jag åtminstone att ni alla kan njuta av vid detta laget. Sommaren är förbi och hösten har lagt sig som en härlig filt över tillvaron. Med tanke på hur det har stormat och fortsätter att storma på det havet vi kallar för Skolsverige, så hoppas jag att denna filt kan ge oss lite stabilitet och lugn inför detta läsår som vi nu tagit oss an med bestämdhet.

Gy25 är numera verklighet för alla oss som arbetar på gymnasiet. I många ämnen har det skett stora förändringar, medan det i språkämnen inte skett särskilt stora sådana. På vår skola ser vi dock den nya reformen som ett ypperligt tillfälle att förnya, tänka om och strukturera upp. Likvärdighet känns mer aktuellt än någonsin. Eleverna förtjänar dessutom mer fokus på undervisning istället för den hiskeliga mängd bedömningar som tidigare genomförts i kurserna på gymnasiet. Åtminstone jag kommer att lägga ännu mer krut och fokus på lektionernas och undervisningens värde istället för att genomföra så många prov som möjligt för att kunna ha tillräckligt med underlag inför betygsättningen. Om eleverna läser sitt moderna språk i båda fortsättningskurserna samt åtminstone nivå 1 och 2 i engelska så har vi i alla fall två år på oss innan eleverna får ett slutgiltigt betyg i ämnena.

I somras var jag tillsammans med bland annat Mia, Daniel, Christiane och Pia på IDT i

Lübeck. IDT är en konferens för tysklärare från hela världen som hålls i ett tysktalande land vart fjärde år. Detta kan ni läsa mer om i vår artikel, men jag tänkte även nämna lite saker i min redaktörspalt. Tacksamhet är ordet efter allt jag fick vara med om på denna konferens. 2700 tysklärare från hela världen – från Australien hela vägen till Senegal. Så många olika människor från helt olika platser i världen som träffades på en och samma plats för att ta del av föreläsningar på målspråket, utbyta erfarenheter och diskutera skillnader och likheter däremellan. Det var också helt fantastiskt att vara på ett så stort evenemang där huvudspråket som användes var tyska, och inte engelska som annars förenar människor över hela jorden. Efter att jag kom hem var jag upprymd av inspiration såväl som fulltankad med tyska. Ett riktigt lyft inför det stundande läsåret att ha varit iväg och pratat tyska en hel vecka. En lyx som inte förekommer varje år, även om Tysklands-besöken annars också är många.

I denna utgåva av *Lingua* får vi även läsa om emojis i spanskundervisningen, att undervisa engelska i en flerspråkig miljö, Térésés besök på konferensen i Besançon, motivationshöjande aktiviteter i moderna språkundervisningen, samt de eminenta språkrepresen-
tanternas utblickar. Jag hoppas att ni alla har fått en fin start på det nya läsåret och att denna utgåva av *Lingua* kan lysa upp den mörka oktober-tillvaron! •

MAX STÅHL

Redaktör för *Lingua*.



Ordföranden har ordet

Kära medlemmar,
under sommaren har jag haft ynnesten att få resa runt i Europa och möta andra människor. Det är jag inte ensam om, och jag tror att många av er, liksom jag, har sökt upp resmål för att få träna de språk jag lärt mig. Språkkunskaper är färskvara, och även om man möter språket i klassrummet varje vecka behöver man påfyllning.

Även om jag inte är utbildad lärare i franska ligger det franska språket mig varmt om hjärtat. Med interrailpass styrde jag och en vän kosan mot Paris. Det som gjorde den här resan speciell var att jag reste med en fransk lärare. Vi är lika intresserade av språk, kultur och att möta nya människor. På Versaille besökte vi delar av slottet med en fransk resguide i öronen, innan vi i slottsträdgården pratade med flera av statyerna med hjälp av AI i slottets officiella app. Fantastiskt bra språkträning, och riktigt roligt. Vi besökte också museer, den nyöppnade Notre Dame och nationaldagsfirandet vid Champ de Mars. Men det mest speciella var ändå det franska språkmuseet, Cité internationale de la langue française, i Villers-Cotterêts. Att få leka med ord, testa litteraturkunskaper i interaktiva övningar, vila under en himmel av låneord och sitta i gamla, franska skolbänkar är en drömsemester för mig. I väntan på vårt svenska språkmuseum vill jag rekommendera alla franskspråkiga medlemmar att besöka denna språkskatt.

Jag hade också förmånen att tillbringa en vecka i Lübeck, i föreningens namn. Vi är medlemmar i flera internationella föreningar, och i den mån vi kan deltar vi i deras arrangemang.

Den här gången var det internationella tyskläraryöreningen, IDV, som arrangerade sin stora konferens, IDT. Jag och Christiane Zwolinska, vår språkrepresentant för tyska, representerade föreningen på det formella föreningsmötet. Tack vare stipendier från SFUB hade vi därför möjlighet att åka tillsammans med ännu fler från styrelsen. En mer detaljerad rapport från konferensen på tyska återfinns i detta nummer.

Det jag tar med mig från veckan är något som är svårt att formulera i ord. På föreningsmötet samlades vi med representanter för tyskläraryöreningar i hela världen. En blandning av gamla vänner och nya bekantskaper fanns på plats. Jag samtalade med lärare från Indonesien, Nya Zeeland, Colombia, Indien, USA, Ukraina, Kroatien, Burkina Faso, och många fler länder. Känslan av att vara en del av något större är otroligt stark efter en resa av detta slag. Man får perspektiv på sin egen situation när man hör om klasser på 150 elever och undervisning i skyddsrum under bombanfall. Jag vill uppmana er alla att undersöka vilka möjligheter det finns att resa ut i världen och träffa lärare från andra länder. Samtalen berikar.

På agendan för mig som ordförande står i höst främst opinionsbildning. Svensk skola står inför stora förändringar, och så som det ser ut just nu är det kris för språkämnena. Jag ger inte upp kampen, och hoppas att ni vill kämpa med mig. På vår hemsida kan ni läsa alla de remissvar vi skickade in under våren, och en summering av läget finns i Linguapodden special. Jag hoppas att ni står med oss när vi tar upp kampen för språkens roll i skolan. ●

MIA SMITH

Ordförande Språklärarnas riksförbund och ansvarig utgivare för Lingua.



CHRISTIANE ZWOLINSKA

Språklärarnas riksförbunds representant för tyska. Hon språkspanar och rapporterar.

**DANIEL JOHNSON**

Marknadsföringsansvarig Språklärarnas Riksförbund.

**MAX STÄHL**

Redaktör för Lingua.

**MIA SMITH**

Ordförande Språklärarnas riksförbund och ansvarig utgivare för Lingua.



IDT 2025 in Lübeck

Vom 28. Juli bis 1. August 2025 fand in Lübeck die Internationale Tagung der Deutschlehrer:innen (IDT) statt – das weltweit größte Forum des Faches Deutsch als Fremd- und Zweitsprache.

Die IDT wird im Auftrag des Internationalen Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrerverbands (IDV) und seiner Mitgliedsverbände veranstaltet, zu denen auch der schwedische Språklärarnas riksförbund gehört.

Mehr als 2700 Teilnehmende aus über 100 Ländern kamen in der norddeutschen Stadt zusammen, um sich über neue Entwicklungen in unserem Fachgebiet und sprachpolitische Fragen auszutauschen. Sie hatten zudem die Gelegenheit, in die deutsche Kultur und Sprache einzutauchen sowie neue berufliche Kontakte und Freundschaften zu knüpfen. Dank verschiedener Stipendien konnten auch mehrere Vorstandsmitglieder von Språklärarnas riksförbund teilnehmen: Christiane Lindner Zwolinska, Mia Smith, Daniel Johnson und Max Ståhl nutzten die Gelegenheit, sich fortzubilden und zu netzwerken. Im Folgenden wollen wir unsere Erfahrungen zusammenfassen und andere Mitglieder des Verbands dazu ermutigen, sich für die nächste Tagung anzumelden, die in vier Jahren stattfindet.

DAS FACHPROGRAMM

Vorlesungen, Podien und Workshops
Die IDT 2025 in Lübeck setzte auf ein viel-

fältiges Programm. In Plenarvorträgen und auf Podien wurden aktuelle Fragen zu Mehrsprachigkeit, Diversität und digitalem Lernen diskutiert. Die sogenannten Sektionen und Posterpräsentationen boten Raum für neue Forschungsergebnisse und Projekte, während Workshops praxisnah zeigten, wie sich Theorien und Ideen im Klassenzimmer umsetzen lassen. Um nicht den Überblick über das riesige Angebot an Veranstaltungen und die zahlreichen Veranstaltungsorte zu verlieren, stand den Teilnehmenden eine eigens für die Tagung entwickelte App zur Verfügung.

Das Vorlesungsprogramm deckte ein breites Themenspektrum ab. So stellte Åsta Haukås von der Universität Bergen ihre Untersuchung zur langfristigen Motivation und Zufriedenheit von Fremdsprachenlehrkräften vor, die bis ins Rentenalter engagiert geblieben sind. Auf Grundlage der Selbstbestimmungstheorie zeigte sie auf, wie sich die Bedürfnisse nach Autonomie, Kompetenz und Zugehörigkeit erfüllen lassen, um die berufliche Zufriedenheit und Motivation von Lehrkräften über viele Jahre hinweg zu fördern.

Eine weitere Vorlesung widmete sich der Didaktisierung von Literatur im DaF-Unterricht.

Mia Smith, Christiane Zwolinska und Pia Scholer beim Verbandsfenster.



FOTO: MAXIMILIAN MOZR

Referent war der niederländische Germanist Ewout van der Knaap, der über Literatur als Form der Bildung sprach und daran erinnerte, dass es sich lohnt, auch komplexe und anspruchsvolle Themen mithilfe literarischer Texte zu behandeln. Häufig hätten Lehrpersonen Bedenken, ganze Werke im Unterricht einzusetzen, da der Lehrplan bereits viele andere Inhalte umfasse, meinte er. Hinzu käme die Herausforderung, dass Lerngruppen oft sehr heterogen seien – mit unterschiedlichen sprachlichen Niveaus und Vorerfahrungen. Dennoch lasse sich Literatur gewinnbringend einsetzen, etwa durch sprachlich vereinfachte Ausgaben, Vorentlastungsübungen, begleitende Wortlisten sowie binnendifferenzierte Aufgaben und Fragen. Digitale Werkzeuge und KI eröffneten heute zusätzliche Möglichkeiten, solche Materialien für den Unterricht aufzubereiten, so van der Knaap.

Christina Kuhn von der Universität Jena und Anja Häusler von der Ruhr-Universität Bochum hielten ihre Vorlesung in Zusammenarbeit mit dem Verlag Cornelsen. Sie sprachen darüber, wie sich die Arbeit mit dem Lehrbuch durch den Einsatz von KI sinnvoll erweitern lässt – etwa indem neue Aufgaben generiert werden. Ein Beispiel handelte von einem Lehrbuchtext, in dem Schüler:innen an einer neuen Schule beginnen. Mit ChatGPT entwickelten die Lehrkräfte eine ergänzende Aufgabe: Die Lernenden sollten eine Klassenparty planen, bei der sich die Figuren aus dem Text besser kennenlernen. Einfach, kreativ und moti-

vierend – und ein gutes Beispiel dafür, wie man Lehrbuchtexte mit Hilfe von KI lebendig gestalten kann.

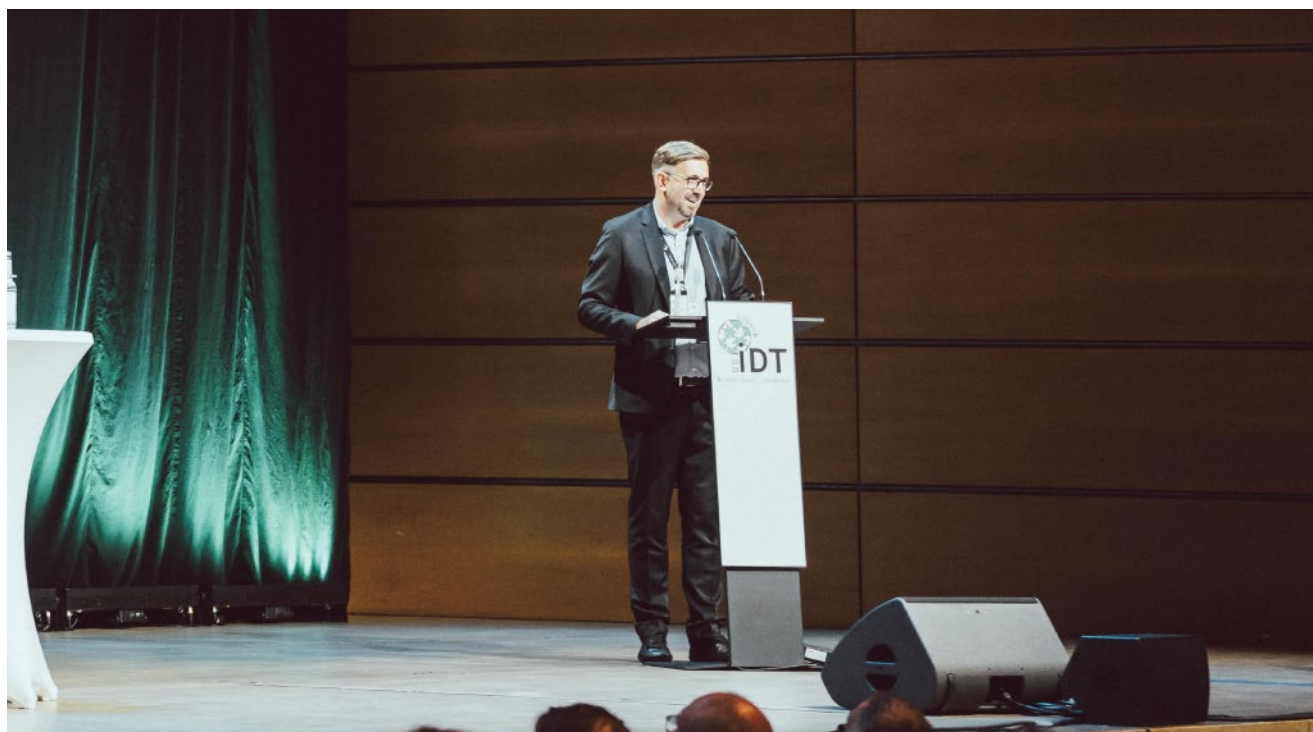
Auf den an zwei Tagen angebotenen Podien diskutierten Expert:innen die kontroverse Themen aus dem Bereich DaF/DaZ. Hierzu gehörten beispielsweise die Zukunft des Verbands, die Professionalisierung von Lehrkräften und natürlich die Frage, ob der Sprachunterricht im Zeitalter der KI noch gebraucht wird.

Auch bei den unterrichtspraktischen Workshops war das Angebot enorm. Hier gab es so interessante Angebote wie „Energiser und theaterpädagogische Spiele im DaF-Unterricht“, „Einblicke in LGBTQ+ Leben und Kultur in der Weimarer Republik“ und „ChatGPT als Gesprächspartner im Deutschunterricht“. Ein besonders relevantes Thema war Gendern in Lehrmitteln – eine derzeit wichtige Frage im deutschsprachigen Raum. Die Verwendung bestimmter geschlechtsneutraler Formen ist Beamten und somit Lehrpersonen in einigen Bundesländern verboten, was die Frage noch wichtiger macht. Aber wie geht man damit in Lehrmaterialien um? Nach diesem Workshop war allen Teilnehmenden klar, dass die Situation von Bundesland zu Bundesland verschieden ist.

Sektionen

Alle Teilnehmenden hatten im Vorfeld eine Sektion gewählt, an der sie täglich teilnahmen. Unter Sektionen sind thematisch strukturierte Fachgruppen zu

Vorsitzender der IDV, Benjamin Hedzic.



verstehen, in denen Beiträge wie zum Beispiel Vorträge eingebracht und diskutiert wurden. Sie bildeten das zentrale Format des Fachprogramms. Zwei dieser Sektionen möchten wir näher vorstellen.

Daniel nahm an der Sektion „Deutsch für Jugendliche“ teil. Da er an einer gymnasialen Oberstufe unterrichtet, war dieser Programmpunkt für ihn ein besonderes Highlight der Tagung. Im Alltag beschäftigt ihn häufig die Frage, wie man Schülerinnen und Schüler für das Fach Deutsch begeistern kann – daher passte diese Sektion ideal zu seinen Interessen. Besonders spannend fand er, dass Referentinnen und Referenten aus aller Welt dabei waren: aus Brasilien, Australien, Südafrika, Indien und zahlreichen europäischen Ländern. Es war interessant zu hören, wie unterschiedlich die Rahmenbedingungen sind und zugleich zu merken, dass überall ähnliche Herausforderungen bestehen.

Insgesamt umfasste die Sektion fünfzehn Kurzvorträge mit einem breiten Themenspektrum – von Musik und Projektarbeit über Nachhaltigkeit bis hin zu neuen Formen der Zusammenarbeit. Besonders überzeugend war die Praxisnähe vieler Beiträge: Man konnte sich unmittelbar vorstellen, wie sich die präsentierten Ideen im eigenen Unterricht umsetzen lassen. Das war ein echter Gewinn, denn nicht selten trifft man bei Konferenzen auf interessante, aber schwer anwendbare Themen und Theorien. Hier hingegen hatten fast alle Vorschläge einen klaren Bezug zum Unterrichtsalltag.

Am beeindruckendsten war die Erfahrung, wie ähnlich die Situation weltweit ist. Ob in Schweden, Brasilien oder Indien – überall stellen sich dieselben Fragen: Wie motiviere ich meine Schülerinnen und Schüler? Wie gehe ich mit unterschiedlichen Lernvoraussetzungen um? Zu merken, dass man mit diesen Herausforderungen nicht allein ist, war ermutigend. Auch wenn keine Patentrezepte präsentiert wurden, entstand doch ein starkes Gefühl von Zusammenhalt und gegenseitiger Unterstützung. Zu sehen, wie engagiert Kolleginnen und Kollegen auf der ganzen Welt mit vergleichbaren Schwierigkeiten umgehen, gab neue Energie.

Am Ende kehrte er mit vielen Anregungen, aber auch mit einem gestärkten Gemeinschaftsgefühl nach Hause zurück. Genau dafür lohnt sich eine solche Konferenz – man kehrt voller Motivation in den eigenen Unterrichtsalltag zurück.

Max und Mias Sektion: Motivation

Motivation ist seit vielen Jahren in Schweden ein Thema, das Lehrkräfte interessiert, und natürlich auch uns. In dieser Sektion erhielten Max und Mia neue Perspektiven. Wer die Situation des Sprachunterrichts in Schweden herausfordernd findet, kann kaum verstehen, wie Lehrpersonen in anderen Ländern den Arbeitsalltag meistern. Die Teilnehmenden gaben einander viel Unterstützung und Inspiration, aber aus Verständnis.



FOTO: SABINE BRACHMANN-BOSSÉ

Die Teilnehmenden dieser Sektion kamen aus der ganzen Welt. In einigen Ländern Westafrikas spielt Deutsch als Fremdsprache eine zentrale Rolle, da es den Zugang zu Universitätsstudien in Europa eröffnet. So hörten Max und Mia Berichte aus dem Senegal, Burkina Faso und Mali. Die dortige Schulkultur unterscheidet sich stark von der schwedischen und eröffnete den beiden neue Perspektiven. Besonders beeindruckt waren sie, als Lehrkräfte aus Indien erklärten, wie sie Gruppen mit bis zu 150 Lernenden motivieren. Auch die Motivation von Expats in Berlin war Thema – Erwachsene, die sich in einer ganz anderen Lebenssituation sprachlichen Herausforderungen stellen. Allen Präsentationen war gemeinsam, dass die Teilnehmenden etwas Neues lernten und mit nach Hause nahmen.

Teil dieser Sektion war auch, dass Mia ein Motivationsprojekt vorstellte, das sie gemeinsam mit Kolleg:innen an der Vallhamra Schule in Partille entwickelt hat. Bei dem Projekt ging es um soziale Medien sowie die Planung einer fiktiven Klassenfahrten und einer fiktiven Zukunft im Zielsprachenland. Es basiert zum Teil auf der Forschung von Céline Rocher-Hahlin, die an der Hochschule Dalarna tätig ist.

DAS RAHMENPROGRAMM

Ausflüge, Empfänge und andere Veranstaltungen
Ergänzt wurde das Fachprogramm durch eine festliche Eröffnung und Abschlussveranstaltung sowie mehrere Empfänge, bei denen Kultur und Networking

vereint wurden. Wettbewerbe für Kurzfilme und Podcasts rundeten das Tagungskonzept ab.

Der Mittwoch bot eine kleine Pause vom Sitzen, Zuhören und Debattieren. Stattdessen konnten die Tagungsteilnehmenden bei Ausflügen Kultur und Natur tanken sowie weitere neue Kontakte knüpfen. Die Auswahl war groß: Während einige nach Berlin, Schwerin, Rostock, Flensburg, Kiel oder Hamburg fuhren, um dort bei geführten Thementouren Architektur, Geschichte und Gesellschaft zu erkunden, nutzten andere die Gelegenheit, die Umgebung von Lübeck aktiv zu erkunden – zum Beispiel bei einer Radtour, einer Kanutour oder verschiedenen Wanderungen. Wer den Tag im eigenen Takt verbringen wollte, hatte dank der Tagungskarte kostenlosen oder ermäßigten Zutritt zu den Museen Lübecks. Dazu gehörten unter anderem das Buddenbrookhaus, das Günter-Grass-Haus, das Willy-Brandt-Haus, das Marzipan-Museum und das Europäische Hansemuseum.

Max und Mia fuhren nach Hamburg und verbrachten den Tag gemeinsam mit anderen musikbegeisterten Deutschlehrkräften. Schon die Zugfahrt war ein schöner Auftakt, und nach der Ankunft stand die Elbphilharmonie als erstes Ziel auf dem Programm. Nach dem Mittagessen führte ein äußerst enthusiastischer und musikalischer Guide die Gruppe durch die Stadt. An jedem Halt erzählte er spannende Hintergründe und rundete diese mit einem passenden Song ab, den

” Für uns war die Tagung ein tolles Erlebnis, an das wir noch lange zurückdenken werden – wir nahmen neue Kontakte, spannende Erkenntnisse und schöne Kulturerlebnisse mit nach Hause.

er selbst vortrug. Auch wenn am Ende etwas Regen einsetzte, war es doch ein wunderschöner Tag in Hamburg.

Am Dienstagabend lud die Tagungsleitung alle Teilnehmenden zu einem großen Empfang in der Kulturwerft Gollan ein – ein ehemaliges Werftgebäude, das ein stimmungsvolles Industrieambiente bot. Statt eines formellen Banketts setzten kurze Kulturbeiträge wie ein Shanty-Chor, Theater-Performances, ein Poetry-Slam und Kurzfilmpräsentationen sowie eine DJ-Session den Rahmen für Kulturgenuß und neue Begegnungen.

NETZWERKE

Verbandsfenster, Goethe-Institut und Vertreterversammlung

Einer der Höhepunkte für die Mitgliedsverbände des IDV ist bei jeder IDT das sogenannte Verbandsfenster. Jeden Tag stellen verschiedene Landesverbände bei einer Art Mini-Messe ihr Land und ihre Arbeit auf unterhaltsame Weise vor. Wir hatten verschiedene Aktivitäten für unseren Messestand vorbereitet: Ein Glücksrad lockte mit schwedischen Süßigkeiten – wer das Pech hatte, auf Salzlakritz zu stoppen, durfte sich auf eine unvergessliche Geschmackserfahrung gefasst machen! Dazu gab es ein IKEA-Quiz und ein Quiz über schwedische Popmusik. Auf den Gewinner des Musikquiz wartet nun die Teilnahme beim Superhit 2026. Die Superhit-Arbeitsblätter, die wir ausgelegt hatten, waren im Nu vergriffen, und auch unsere Werbestifte und Broschüren waren heiß begehrt.

Goethe-Institut

Das Goethe-Institut lud während der IDT zu zwei Netzwerktreffen ein: Zum Auftakt der Tagung fand ein Grillabend im Altstadtbad Krähenteich statt; organisiert vom Goethe-Institut in Deutschland. Außerdem veranstaltete das Team des Goethe-Instituts in den Nordischen Ländern eine IDT-Fika in einem Lübecker Café, bei der Vertreter:innen der Sprachenlehrer-

verbände, DaF-Lehrkräfte und Stipendiat:innen zusammenkamen. Ziel beider Treffen war es, einander kennenzulernen, Kontakte zu knüpfen und sich in entspannter Atmosphäre über gemeinsame Themen auszutauschen.

Vertreterversammlung

Im Rahmen der IDT fand eine Vertreter:innenversammlung statt. Dort trafen sich die Delegierten der Landesverbände, um verbandsdemokratische Themen zu behandeln. Auf der Tagesordnung standen unter anderem der Finanzbericht, die Aufnahme neuer Verbände, die IDT 2029 sowie die Wahl des Vorstands. Unser Verband wurde dabei von Christiane und Mia vertreten. Darüber hinaus bot die Vertreter:innenversammlung wertvolle Möglichkeiten zur Vernetzung mit Kolleg:innen aus anderen Mitgliedsverbänden.

ABSCHLIESSENDE GEDANKEN UND DANK

Für uns war die Tagung ein tolles Erlebnis, an das wir noch lange zurückdenken werden – wir nahmen neue Kontakte, spannende Erkenntnisse und schöne Kulturerlebnisse mit nach Hause. Der genaue Austragungsort der IDT 2029 steht noch nicht fest, aber es ist bereits entschieden, dass die Tagung erneut in Deutschland stattfinden wird. Wir hoffen, dass wir wieder dabei sein können und würden uns freuen, auch weitere Mitglieder von Språklärarnas riksförbund dort zu treffen! Bei der Finanzierung kann die SFUB mit einem Stipendium helfen, das man ungefähr ein Jahr im Voraus beantragt.

Unsere Teilnahme an der IDT 2025 wurde durch Stipendien der SFUB ermöglicht, wofür wir uns herzlich bedanken. Unser Dank gilt auch der Deutsch-Schwedischen Handelskammer, die uns beim Kauf von Kugelschreibern mit Werbung für unseren Verband finanziell unterstützt hat. ●

Lehrreich in Lübeck

Gemeinsam mit rund zehn anderen DaF-Lehrkräften aus Schweden nahm ich vom 28. Juli bis zum 1. August an der Internationalen Deutschlehrertagung (IDT) 2025 in Lübeck teil. Die Veranstaltung, die über 2700 Deutschlehrende aus aller Welt zusammenbrachte, bot eine intensive Woche voller Vorträge, Workshops und Begegnungen. Für mich persönlich blieben drei Themen besonders im Gedächtnis, die ich unbedingt in meinem Unterricht umsetzen möchte: Differenzierung, Diversität und Interkulturalisierung.

Oft wird Binnendifferenzierung so verstanden, dass Lernende mit unterschiedlichen Leistungsständen separate Materialien erhalten – beispielsweise ein einfacheres Arbeitsblatt oder ein anspruchsvolleres Buch. Eine Kollegin aus Finnland, die neben Deutsch auch Musik unterrichtet, wählt einen anderen Weg. Sie vergleicht das DaF-Klassenzimmer mit einem Orchester: Genau wie im Musikunterricht, wo Schülerinnen und Schüler mit verschiedenen Vorkenntnissen ein harmonisches Ganzes bilden, betrachtet sie auch ihre Deutschlerngruppe als ein Ensemble. Ihr Ziel ist es, trotz unterschiedlicher Niveaus eine kommunikative Einheit zu schaffen. Alle Lernenden tragen dabei mit ihrem individuellen Kenntnisstand zur gemeinsamen Kommunikation bei. Ein schöner Gedanke, finde ich.

Die Vorlesung der US-amerikanischen Germanistin Priscilla Layne, die unter anderem über Rassismus publiziert, rief mir in Erinnerung, dass Diversität im DaF-Klassenzimmer mehr ist als das Vorkommen von Jugendlichen mit arabischen oder polnischen

Vornamen im Arbeitsbuch und das einmalige Zeigen eines Films von Fatih Akin. Aufgrund gesellschaftlicher Veränderungen wird die Schüler:innenschaft immer vielfältiger, und Deutschlehrpersonen müssen ihren Studierenden helfen, sich in den Texten wiederzufinden, meint die Universitätslektorin. Nicht zuletzt die Repräsentanz der afro-deutschen Bevölkerung und deren Anteil an der deutschen Kultur wird ihrer Meinung nach zu oft übersehen. Wer sich inspirieren lassen will, kann sich die Graphic Novel *Rude Girl* von Birgit Weyhe besorgen, die auf dem Leben von Priscilla Layne basiert.

Ein persönlicher Höhepunkt der Tagung war für mich die Vorlesung der Linguistin Claire Kramsch aus Berkeley, die den Ansatz der Interkulturalität im Unterricht maßgeblich geprägt hat. Sie meint, dass Spracherwerb weit über das Erlernen von Grammatik und Vokabular hinausgeht; er ist untrennbar mit dem Erwerb von kultureller Kompetenz verbunden. Anstatt Kultur als eine feststehende Einheit zu betrachten, betont sie die dynamische und vielschichtige Natur von Kultur. Ihr Ansatz geht über die traditionelle Landeskunde hinaus, die sich auf Fakten beschränkt. Stattdessen plädiert sie für einen interkulturellen Dialog, in dem Lernende ihre eigene kulturelle Identität in Beziehung zu anderen Kulturen setzen. Dieser Raum, *Third Place* genannt, ermöglicht es den Lernenden, einen Standpunkt zwischen Kulturen zu finden. Er ist ein Raum der Reflexion, des Verständnisses und der Vermittlung, in dem Stereotypen hinterfragt und neue Perspektiven entwickelt werden können. •

CHRISTIANE ZWOLINSKA

Språklärarnas riksförbunds representant för tyska. Hon språkspanar och rapporterar.



Lär dig svenska i Mecklenburg-Vorpommern

I Tyskland finns inget enhetligt skolsystem, delstaterna har överhöghet över skolpolitiken fast de samarbetar på nationell nivå. Det som gör delstaten Mecklenburg Vorpommern (MV) så unik gällande Tysklands utbildningspolitik är att svenska undervisas här som B-språk eller C-språk.

VARFÖR LÄSER DU SVENSKA?

Eftersom det är ett lätt språk.
Eftersom jag gillar Sverige.
Eftersom jag har familj/vänner i Sverige.

Frågan varför eleverna lär sig svenska i MV kan de svara på efter ungefär två månaders språkundervisning och alla tre skäl är viktiga för dem. Ofta reser också föräldrarna gärna till Skandinavien eller kanske elevernas syskon redan har lärt sig svenska. När de börjar med svenska är de högmotiverade och redan efter första lektionen kan de presentera sig och fråga sin samtalspartner efter hens namn.

ESTHER BECKERT

Gymnasielärare i svenska, engelska och ryska samt skolans ämnesansvariga lärare för språk på Friedrich-Ludwig-Jahn-Gymnasium i Greifswald.



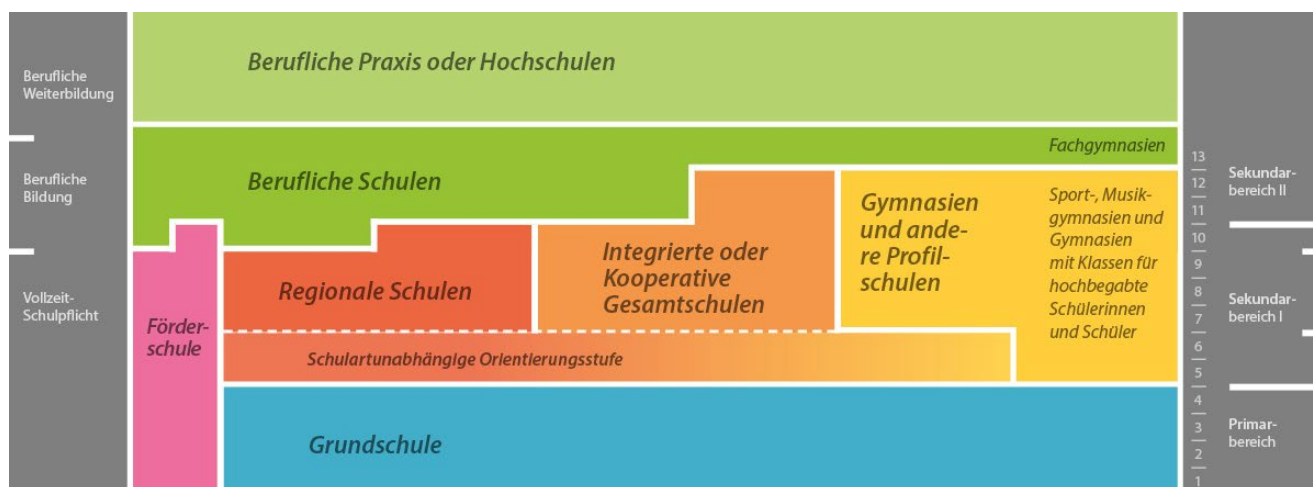
Om man vill ta studenten så behöver eleverna lära sig ett B-språk från och med årskurs 7, när gymnasieskolan börjar. Efter orienteringsfasen i åk 5 och 6 fortsätter cirka 40 procent av alla elever i MV på ett gymnasium. Där väljer man bland olika B-språk beroende på vilka språk skolan erbjuder: franska, spanska, svenska eller latin, men även polska i MV:s östra delar nära den polska gränsen och fortfarande ryska. På skolorna där svenska erbjuds är det ett omtyckt alternativ och vanligtvis bestämmer sig nästan 50 procent för språket medan de övriga 50 procent fördelar sig på ett annat B-språk som man kan välja på en skola.

A-språket, engelska, och B-språket tillhör vid sidan om tyska och matematik de så kallade huvudämnena. Alla andra ämnen betraktas som biämnen tills man når årskurs 11. Det är viktigt att man bara kan utjämna dåliga resultat bland huvudämnena och att man skriver tre stora prov om skolarbetet förutom ett antal skriftliga och muntliga tester.

I årskurs 7 och 8 undervisas svenska med fyra lektioner à 45 minuter i veckan. Ofta sker det i form av blockundervisning så att man ser klassen två gånger i veckan. I åk 9 och 10 reduceras antal lektioner till tre och då växlar undervisningen mellan en gång i A-veckan och två gånger i B-veckan.

En anpassad och för barnen lämplig lärobok finns inte. Därför använder vi lärare antingen de svenska läroböckerna för SFI eller tyska läroböcker för vuxna i vilka man blir niad på tyska. Men egentligen är det oviktigt vilken lärobok som används: temana liknar varandra och grammatiken samt dess progression är desamma. Det finns en ramplan från MV:s bildningsministerium som definierar temana som ska behandlas, kunskaperna eleverna ska tillägna sig och nivåer som eleverna ska nå. På slutet av åk 10 ska det vara B1 enligt

Skolsystemet i Mecklenburg-Vorpommern



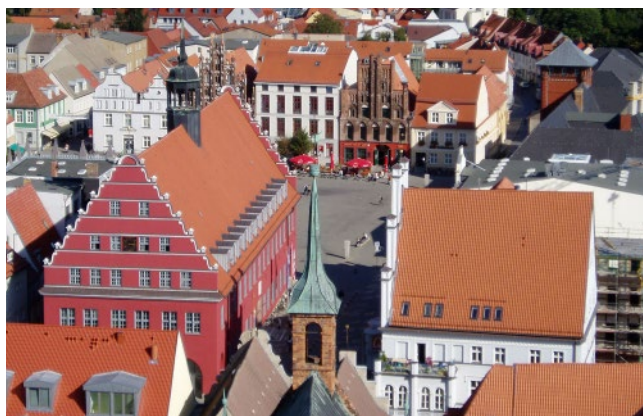
den gemensamma europeiska referensramen för språk (GERS).

Medan lärarna som undervisar de vanliga språken kan falla tillbaka på läroböcker samt extramaterial och lärarhandböcker med upparbetat material och förslag för tester och prov har vi svensklärare inte denna lyx. Det behövs mycket tid, insats och kreativitet av dem att mata lektionerna med elevenpassade texter, bilder, projekt, övningsmaterial och allt som skolvardagen kräver. Visst har det blivit lättare med hjälp av AI-textskrivande program, men idéerna kommer fortfarande från oss.

I årskurs 7 lär eleverna sig att presentera sig och sin familj, uttrycka hur de mår, prata om sina hobbyer – helt enkelt allt som berör deras liv. Highlighten är alltid lektionerna om Sverige med sina delar, landskap och särdrag. Visst har eleverna sina stereotypiska föreställningar om Sverige men de är nyfikna på att erfara mer. I följande läsår behandlas alla möjliga teman från skolan till dagen, livet på landet och i staden, fritiden, resor, bostad, hushåll, medier, hälsa, mode, känslor och mycket mer. Och alltid syftar lärarna på Sverige. Olika metoder används för att få eleverna att lyssna, läsa, skriva och prata. Korta presentationer genomförs i varje årskurs. En utmaning för oss lärare är att upprätthålla motivation för det svenska språket i de högre årskurserna. Har man någon gång tappat kontakten så är det svårt för eleverna att följa med i ett språk och motivationen sjunker proportionellt. En svårighet är ofta ordföljden (verb och adverb) i huvud- och bisats fastän den liknar den tyska. Men med engelska som A-språk har eleverna internaliserat den engelska ordföljden så djupt att de övertar den för alla andra kommande främmande språk. Att det finns fem olika pluraländelser, att den bestämda artikeln är en suffixändelse och att en av dem faktiskt kan missuppfattas

som ett en-ord är ibland förvirrande och underlättar inte heller inläringen. Tempussystemet är striktare än i tyska och det är inte särskilt omtyckt att vare sig lära sig listan över svåra verb eller systemet hur man bildar de regelbundna imperfekt- och supinumformerna. Adjektivets anpassning i attributiv och predikativ ställning är något de tyska eleverna gärna struntar i. Å andra sidan har eleverna lätt för textförståelsen på grund av att tyska och svenska är så nära. Det är lite svårare med att förstå vad man hör. Svenskarna talar fort och ofta låter en hel mening som bara ett ord, i alla fall i nybörjarnas öron.

Efter åk 10 kan man välja bort sitt B-språk. Men de som bestämmer sig för att fortsätta med svenskan i kvalifikationsfasen, som omfattar åk 11 och 12, kan välja mellan en grundkurs med tre lektioner i veckan eller en avancerad kurs med fem lektioner i veckan. Ramplanen definierar målet som B2 enligt GERS. Man fortsätter nu inte längre med boklektioner utan med terminsteman och en fast lärobok finns inte heller. För 11/1 är det "Individ och samhället", 11/2 "Nationell identitet och kulturell mångfald", 12/1 "Dagens utmaningar" och 12/2 "Aktuella aspekter i politik och samhället". Dessa teman är samma oberoende av vilket modernt språk man fortsätter med i kvalifikationsfasen, vare sig det är engelska, franska eller spanska men naturligtvis anpassas de till landet. Det mest intressanta temat för eleverna är "Nationell identitet och kulturell mångfald", där man behandlar svensk historia och kultur såsom kärleken till naturen, svenska personligheter, helger, Jantelagen, lagom, fika m. m. Eleverna läser en massa olika texter som lätt adapterade texter eller originalartiklar och lär sig att skriva sammanfattningar, karakteriseringar, textanalyser och olika texttyper, håller presentationer och tal, diskuterar, lyssnar på svensk radio och tittar på svensk TV, översätter och fördjupar på så sätt sina kunskaper.



Vi gör allt som också görs i historia-, samhälls- och modersmålsundervisningen, fast på svenska. En gång per termin skrivs ett längre prov som ingår i terminens slutbetyg med 50 procent. De andra 50 procenten utgörs av till exempel muntligt arbete, små tester och presentationer.

I 12/1 eller 12/2 gör alla eleverna som läser ett språk ett muntligt prov. Det innebär en spontan fyra-minuters presentation utgående från till exempel en karikatyr eller en statistik och en anslutande tio-minuters partnerdiskussion om ett vidare tema. Det muntliga provet kan ersätta det skriftliga och ingår också med 50 procent i terminens slutbetyg.

På slutet av 12/2 finns studentexamensprov beroende på vilka ämnen och kurser man har läst de två senaste åren. Det innebär tre skriftliga studentexamina och två muntliga. Två av de skriftliga är de avancerade kurserna. Och har man valt svenska som avancerad kurs skriver man ett examensprov som omfattar ett hörförståelsetest, tre uppsatser baserade på en lästext på ungefär 950 ord (antingen en faktatext eller en litterär text) med frågor om innehållet, en textanalys eller karakterisering och en egen kommentar i olika texttyper. Avslutande ska de översätta en tysk artikel till svenska under vissa aspekter. Hela provet tar 315 minuter – ett maraton, där eleverna verkligen får bevisa vad de har lärt sig. Provet betygsätts av två lärare oberoende av varandra. Därför måste det alltid finnas minst två lärare i svenska på en skola. Grundkurseleverna kan ta ett muntligt studentprov på 20 minuter. Undervisningen i åk 11 och 12 kräver en hel del kreativitet och faktakunskaper.

Fortbildningar för svensklärarna finns inte i Tyskland. Nätet har förenklat livet för oss. Vi lärare håller själv koll på nyheterna och söker efter lämpligt material. Ofta utarbetar en kollega ett material och ställer det till förfogande för de andra. Varje vistelse i Sverige blir en bildnings- och insamlingsresa för lärarna: vi stannar bokhandeln, fotar, hör vad folk i Sverige pratar om och hur de pratar. Och vi lärare är alltid överraskade över hur det svenska språket förändrar sig. ●



GREIFSWALD

Greifswald grundades 1250 och var svenskt från 1631 till 1815. Därmed är Greifswalds universitet faktiskt Sveriges äldsta universitet (grundat 1456). Det erbjuder inte bara att läsa de skandinaviska språken utan också att utbilda sig till lärare i svenska. Förutom på universitet kan man lära sig svenska på tre skolor.

Andra skolor finns i Grimmen, Stralsund och Rostock.

FRIEDRICH-LUDWIG-JAHN-GYMNASIET

Gymnasiet som grundades 1561 ligger i Greifswald centrum och gäller som en av de äldsta skolorna i det tyskspråkiga området. Det är ett av de få gymnasieskolor som erbjuder svenska som B-språk i MV. Det finns tre svensklärarinnor som undervisar elever från årskurs 7 till 12. Skolan är språkinriktad. En gång om året ordnar gymnasiet en språktävling för stadens bästa elever i engelska, franska, spanska och svenska.

Antalet elever varierar mellan 650 och 700 som blir undervisade av 60 lärare och omkring 10 lärarkandidater och praktikanter. Skolan genomför också praktikkurserna för lärarstudenter i samarbete med universitetet.

Höjdpunkten av sin svenskkarriär är för somliga elever språkutbytet med Polhemskolan i Lund som har genomförts sedan år 2001. Omkring 15 elever från åk 10 träffar sina "polare" från åk 2 i Greifswald och Lund och gör olika aktiviteter under fem dagar.

De tyska utbytespartnererna har aldrig ångrat sitt deltagande. Tvärtom, de är alltid mycket imponerade av den svenska skolan och hur avslappnad den är i motsats till den tyska. Eleverna tar inte bara ett stort steg framåt i sina svenskkunskaper ("Jag ska aldrig klaga mer över att hörförståelsetexterna är för snabba och för svåra") utan också i sin personliga utveckling genom att ta ansvar för sin utbytespartner. Ofta är de motiverade att fortsätta med svenska de två kommande åren.

Queridos lectores de Lingua

Se acabó el verano, los mosquitos, la arena de la playa en todas partes de la casa, y el niño que no deja de molestar con la pelota. También se acabaron esos atardeceres casi nocturnos de los que disfrutamos con nuestra novela favorita en las manos, o con esa taza de té junto a los amigos y familia. Pero a pesar de que estemos disfrutando a tope de nuestras vacaciones, creo que todo profesor tiene ese gusanillo que se activa a comienzos de agosto en su interior con la pregunta de ¿y qué voy a hacer yo este curso en mis clases? Señal de que el cuerpo nos pide marcha y de que seguimos siendo profesores, aunque sea de incógnito, durante nuestras semanas de vacaciones.

Espero que todos hayáis tenido un verano estupendo y desde Lingua os damos la bienvenida de vuelta a las clases y os mandamos mucha energía para que cumpláis vuestros objetivos en este curso 2025-2026. En este Utblick os vamos a resumir lo sucedido en el congreso CELENE de junio en Malmö y contáros un par de noticias más.

Los días 13 y 14 de junio en Malmö tuvo lugar la primera edición del Congreso del Español como Lengua Extranjera del Norte de Europa (CELENE). Una iniciativa del Instituto Cervantes y la Embajada de España por la que apostaron muy fuerte mediante la participación del director Luis García Montero y otras personalidades que llegaron directamente de Madrid para el evento. También hubo presencia de varios embajadores de diferentes países escandinavos. El objetivo del Congreso es dar a conocer nuevas investigaciones en el campo de la didáctica de ELE, así como inspirar y contribuir a la formación continua del profesorado de español en Escandinavia. Se escucharon quince ponencias distribuidas en cinco paneles temáticos que trataban sobre distintas áreas, como la inteligencia artificial, la enseñanza de la gramática, la literatura y la cultura hispánica en el aula. Más de medio centenar de profesores asistieron a esta primera edición que tuvo una acogida muy

buena entre el público. Os animamos a que participéis en la segunda edición de CELENE. Desde Lingua os informaremos del lugar y las fechas de CELENE II tan pronto como se den a conocer por parte de la organización.

Mirando ahora hacia adelante, seguro que nuestros colegas de bachillerato no se han olvidado de las siglas GY25, la última reforma educativa que nos regalan desde las autoridades educativas suecas. Como ya mencionamos en el anterior Utblick, para nuestra asignatura de lenguas modernas no va a suponer grandes cambios de planificación o contenido de la materia, sí algo más en el tema de la calificación de los alumnos, pero siempre dentro de la progresión natural que todos los idiomas siguen en su aprendizaje y evaluación. Desde Lingua y Språklärarnas riksförbund os animamos a que nos enviéis dudas y preguntas que os surjan sobre la manera de aplicar la reforma GY25 en vuestras clases a spanska@spraklararna.se para que podamos recopilarlas y una vez tengamos varias preguntas podremos enviárselas a Skolverket para pedirles su opinión y consejo.

Hablando de Skolverket... nos gustaría recordaros la reciente publicación de un material que puede ser muy útil en nuestras clases y planificaciones: la nueva versión “Tilläggsvolym” del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (GERS, en sus siglas en sueco). Lo podéis encontrar fácilmente en la web y aporta indicaciones valiosas para diseñar material didáctico y evaluar las distintas competencias comunicativas de nuestros alumnos.

Por último, nos gustaría animaros a que participéis en el Språkdagen de este año en Växjö. El 1 de octubre tendrá lugar el evento anual de Språklärarnas riksförbund en colaboración con su asociación local de Kronoberg y la Universidad de Växjö. El programa es muy atractivo y variado y lo tenéis en la web. Podéis asistir de manera presencial o a distancia. Espero poder veros ahí. ●

FERNANDO LÓPEZ SERRANO

Språklärarnas riksförbunds representant för spanska. Han språkspanar och rapporterar.





NATUR &
KULTUR

Altura

Nå nya höjder i spanska!

Altura är ett helt nytt spanklärömedel för Gy25 som bygger på aktuell språkdidaktisk forskning. Altura erbjuder en rik variation av aktiviteter som främjar meningsfull språkanvändning.

Helt ny
spanska för
gymnasiet!



Beställ ett utvärderingsexemplar!
nok.se/altura

El valor de los emojis en las clases de español

¿Cómo se interpretan los emojis? ¿Hasta qué punto son relevantes en la interacción digital? Teniendo en cuenta el valor comunicativo de estos pictogramas en interacciones digitales auténticas, su explotación en las clases de lenguas modernas podría estar más que justificada.

Hoy en día encontramos repertorios de emojis en la mayoría de las aplicaciones y dispositivos electrónicos. Los emojis forman parte de nuestra realidad comunicativa e independientemente de la lengua en que se interactúe, constituyen elementos semióticos con un indiscutible valor semántico y pragmático. Tanto es así, que en publicaciones recientes se aboga por concederles un tratamiento similar al de la palabra (Yus, 2025). Numerosos estudios han contribuido a describir las funciones y el significado de los emojis en la interacción digital, aunque la mayoría de estos trabajos se enfocan en un grupo limitado de usuarios y por lo tanto sus resultados no permiten demostrar la existencia de un consenso global acerca del uso y la interpretación de los ya mencionados pictogramas (Ghazanfar, *et al.*, 2022).

La investigación de Sampietro (2016) ha sido una de las más extensas hasta el momento en el ámbito del español. La autora discute los posibles valores y funciones de los emojis basándose en un amplio corpus de interacciones reales. Por su parte, Pérez-Sabater (2019) se centra en las variables de género y edad de los usuarios, señalando ciertas diferencias como, por ejemplo, el hecho de que las mujeres utilizan más emojis que los hombres.

En su trabajo, Miller *et al.* (2016) subrayan también la posibilidad de que el uso de determinados emojis pueda ser diferente en función de la plataforma en que se lleve a cabo la interacción, y que incluso el uso de ciertos emojis pueda resultar en ambigüedad y malentendidos (Miller *et al.*, 2016). En esta línea, una de las conclusiones que comparten varias investigaciones es que los emojis más utilizados son los que suelen interpretarse de forma más unánime, mientras que los emojis que menos utilizan suelen interpretarse de forma más dispar o polisémica (Cantamutto & Vela Delfa, 2019a). No obstante, algunos de estos pictogramas sí parecen interpretarse de forma similar incluso en diferentes culturas de habla hispana (Cantamutto & Vela Delfa, 2019b).

En el presente artículo se resumen los principales resultados alcanzados en un proyecto en el que se explora la percepción de un grupo de profesores y estudiantes de español en Suecia hacia el uso y la interpretación de emojis.

MÉTODO

Para la recolección de los datos se diseñó una encuesta en Google Forms enfocada en el uso y significado de nueve emojis (ver Tabla 1). El enlace a la encuesta se publicó en la

ARANTXA SANTOS MUÑOZ

är lektor i spanska vid Högskolan Dalarna, där hon också ansvarar för spanska med didaktisk inriktning.



	N-1
	N-2
	N-3
	N-4
	N-5
	N-6
	N-7
	N-8
	N-9

TABLA 1.
LISTADO DE EMOJIS.

	POSITIVO	HUMORÍSTICO	NEUTRO	NO SÉ	NEGATIVO	TOTAL	PROMEDIO
	30	2	1	1	1	35	4.69
	14	21	0	0	0	35	4.4
	33	1	0	1	0	35	4.89
	2	3	13	4	13	35	2.34
	1	3	7	3	21	35	1.8
	32	1	0	1	1	35	4.8
	32	1	1	1	0	35	4.83
	28	0	7	0	0	35	4.6
	23	9	2	1	0	35	4.54

TABLA 2. VALORACIÓN DE LOS EMOJIS SIN CONTEXTO.

¿CÓMO INTERPRETAS EL EMOJI EN CADA UNO DE LOS SIGUIENTES ENUNCIADOS?			
Bien hecho 😬 [A-1]	Pobrecito 😬 [B-1]	¿En serio? 🤔 [C-2]	No voy a ser capaz 🤔 [D-2]
Bien hecho 💖 [A-7]	Pobrecito 💖 [B-7]	¿En serio? 😬 [C-4]	No voy a ser capaz 😬 [D-4]
Bien hecho 😬 [A-9]	Pobrecito 😬 [B-9]	¿En serio? 🤔 [C-5]	No voy a ser capaz 🤔 [D-5]

TABLA 3. ENUNCIADOS PROPUESTOS.

plataforma de la universidad de Dalarna y en un grupo de Facebook de profesores de lenguas modernas durante los semestres académicos de otoño 2023 y primavera 2024. La encuesta fue respondida de forma anónima por un total de 35 informantes, de los cuales 29 eran mujeres. En cuanto a la edad de los informantes, la mayoría, tenía entre 30 y 45. Todos ellos eran docentes o estudiantes universitarios de español en Suecia y participaron en el estudio de forma voluntaria, habiéndoseles informado de antemano de la posibilidad de retirar su consentimiento y consecuentemente su participación en el proyecto en cualquier momento. Con las preguntas de la encuesta se pretendía, por una parte, explorar la percepción de los informantes acerca del uso de los emojis en diferentes entornos y, por otra, comprobar si realmente existe o no un consenso en la interpretación de estos. En concreto, la encuesta

se centró en los siguientes aspectos: a. *frecuencia de uso de los emojis seleccionados*; b. *adecuación del uso de emojis en diferentes entornos y con diferentes destinatarios*; c. *valoración de los emojis (sin contexto)*; d. *interpretación de los emojis (con contexto)*.

RESULTADOS

En las secciones siguientes se resumen los principales resultados del estudio.

Frecuencia y adecuación del uso de emojis

Los 35 informantes afirman utilizar emojis en sus interacciones digitales, mostrando un claro consenso a la hora de señalar los tres emojis usados con mayor frecuencia: N-7, N-3 y N-6. A la hora de determinar los tres emojis menos utilizados se observa una cierta disparidad en las respuestas, en especial en relación con N-4 y

1 Este estudio forma parte de un proyecto de investigación más amplia en el que se analizan, de forma paralela, las percepciones y el uso de emojis en la interacción digital en inglés y en español en función de las variables género, edad y contexto interactivo.

2 Para la selección de los emojis se tomaron en cuenta diferentes criterios; entre otros, los resultados alcanzados en estudios anteriores y los rankings de emojis más usados. En la Tabla 1 se le asigna un código a cada emoji. Estos serán utilizados en el texto para facilitar su lectura.

N-5. Todos los informantes muestran una clara preferencia por el uso de emojis con amigos y familiares, mientras que con extraños, profesores y compañeros de clase y/o trabajo se indica un uso menos apropiado, siendo habitual la respuesta “OK, aunque yo no lo usaría”. De forma similar, existe un claro consenso a la hora de determinar si resulta o no apropiado el uso de emojis en los diferentes entornos de interacción presentados. Mientras que la mayoría de los participantes considera apropiado el uso de emojis en aplicaciones de mensajería instantánea y redes sociales, solo una minoría lo ve adecuado en videoconferencia y plataformas educativas, siendo justamente estas últimas donde el uso de emojis parece resultar menos apropiado.

Valoración de los emojis sin contexto

Se pidió a los informantes que relacionaran cada uno de los emojis con una de las categorías incluidas en la Tabla 2. Los emojis que se interpretan de forma más positiva son N-3, N-6 y N-7, seguidos de N-1, N-8 y N-9. Por su parte, los emojis N-5 y N-4 son valorados como los más negativos. Estos datos muestran que los participantes usan más frecuentemente emojis con valor positivo y con menos frecuencia emojis con valor negativo, algo que concuerda con los resultados alcanzados en Cantamutto y Vela Delfa (2019b). En la Tabla 2 se resume la valoración de los diferentes emojis sin contexto.

Interpretación de los emojis con contexto

Para comprobar si existe o no un consenso entre los informantes en cuanto a la interpretación de los emojis, se les pidió que indicaran de qué forma interpretaban cada uno de los emojis incluidos en los enunciados de la Tabla 3.

Los datos revelan que la interpretación de los enunciados depende en gran medida del emoji que se haya utilizado. Por ejemplo, en A-7 y B-7 el emoji se interpreta como indicador de *cariño*, *amor*, *felicidad* o *empatía*, mostrando así una clara consistencia con la valoración del emoji sin contexto. En los enunciados A-1 y B-1, sin embargo, los informantes interpretan el emoji de forma más dispar. Mientras en A-1 se interpreta en la totalidad de los casos como un indicador de *felicidad* y *alegría*, en la mayoría de las respuestas el emoji en B-1 se interpreta como una marca de *ironía* o *sarcasmo*, lo cual difiere en gran medida de la valoración del emoji sin contexto, en la que a N-1 se le adjudicaba un valor positivo. Un caso similar se observa en los ejemplos C-5 y D-5 donde el emoji se interpreta en ambos casos como una marca de *tristeza*, *frustración* o *cansancio* mientras. En C-4 y D-4 el emoji parece adquirir interpretaciones diferentes: *sorpresa*, *asombro* e *incredulidad* en C-4 y *mie-do*, *inseguridad* y *preocupación* en el caso de D-4.

CONCLUSIÓN

Los emojis forman parte de nuestra interacción cotidiana y en determinados contextos comunicativos tanto

las palabras como los emojis pueden aportar diferentes significados (Miller *et al.*, 2016; Yus, 2025). Al igual que para interpretar un contexto lingüístico en ocasiones hay que fijarse en el emoji que lo acompaña, otras veces es el propio léxico el que ayuda a desambiguar el significado aportado por el emoji. En nuestro estudio, esto ocurre principalmente en aquellos casos en que la interpretación del emoji parece no estar del todo consensuada, lo cual coincide en gran medida con los resultados alcanzados en estudios anteriores (Cantamutto & Vela Delfa, 2019a, 2019b). Podríamos afirmar entonces que los emojis constituyen, a todas luces, un recurso más para la interpretación del mensaje en la interacción digital y que por lo tanto debería concedérseles un valor y una utilidad similar al de otros elementos y recursos comunicativos (Cantamutto & Vela Delfa, 2019a, 2019b; Yus, 2025). Siendo así, su uso en programas de mensajería instantánea, redes sociales u otro tipo de aplicaciones, no solamente estaría justificado, sino también recomendado en muchos casos. En nuestra opinión esta conclusión podría resultar relevante también dentro del área de la enseñanza-aprendizaje de lenguas modernas dado que, como establece la Agencia Nacional de Educación de Suecia (*Skolverket*), los alumnos han de desarrollar la capacidad de interactuar en diferentes contextos de comunicación auténticos, en los que se incluye la interacción digital. ●

BIBLIOGRAFÍA

- Cantamutto, L. & Vela Delfa, C. (2019a). Interpretación de emojis en interacciones digitales en español. *Lenguas Modernas*, 54, 29 – 47.
- Cantamutto, L. & Vela Delfa, C. (2019b). Emojis frecuentes en las interacciones por WhatsApp: estudio comparativo entre dos variedades de español (Argentina y España). *Círculo de la Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 77. 171–186. <http://dx.doi.org/10.5209/CLAC.63282>
- Ghazanfar, S., Maqbool, S. & Masum, R. (2022). An Analysis of the Use of Emojis in Digital Communication. *VFAST Transactions on Education and Social Sciences*, 10(1). 156–168.
- Miller, H., Thebault-Spieker, J., Chang, S., Johnson, I, Terveen, L., Hecht, B. (2016). Blissfully happy” or “ready to fight”: Varying Interpretations of Emoji. *International AAAI Conference on Web and Social Media*. Colonia.
- Pérez-Sabater, C. (2019). Emoticons in Relational Writing Practices on WhatsApp: Some Reflections on Gender. En Bou-Franch, P., Garcés-Conejos Blitvich, P. (eds) *Analyzing Digital Discourse*. Palgrave Macmillan. https://doi.org/10.1007/978-3-319-92663-6_6
- Sampietro, A. (2016). Emoticonos y emojis: Análisis de su historia, difusión y uso en la comunicación digital actual. Tesis doctoral. Universitat de València.
- Yus, F. (2025). *Emoji Pragmatics*. Palgrave Macmillan Cham. <https://doi.org/10.1007/978-3-031-73723-7>

UPPGIFTER I SPRÅKUNDERVISNINGEN

Att utveckla kommunikativ förmåga på ett nytt språk tar lång tid och ställer höga krav på eleven. Språklärare vill därför undervisa på sätt som är både engagerande och språkutvecklande. Ett alternativ för detta ändamål är uppgiftsbaserad språkundervisning.

Den här boken ger språklärare en introduktion till uppgiftsbaserad språkundervisning (eng. task-based language teaching) för elever på nybörjarnivå, A1–A2. Författarna förklarar vad en uppgift i språkundervisning är och hur den skiljer sig från andra aktiviteter i språkklassrummet. De redogör även för de grunder som finns från forskning om andraspråksinläring och skolans styrdokument för att undervisa uppgiftsbaserat.



Skanna QR-koden
för att läsa mer och
beställa



BESTÄLL PÅ
STUDENTLITTERATUR.SE

273:–

 Studentlitteratur

Hopes and fears

For me, the real New Year isn't on 31 December, but in mid-August, when school starts again. Knowing that I will have the chance to do something all over again, and hopefully in a better way, is not only reassuring but very inspiring. This possibility that teachers have – to re-invent themselves every August – makes it almost impossible to remain stagnant. However, a new school year is not only about hopes of making something better; it can also be about fearing that things won't turn out the way we want them to; the way we hope.

This school year is filled with hopes – but also some concerns. Gy25 has been implemented and with it, the idea of a didactic shift: less focus on testing – more focus on deeper learning, less focus on detailed criteria and checking off lists – more focus on the learning process and overall assessment, and ultimately: less stress for students **and** teachers. Gy25 is simply the hope of a new pedagogical environment that I find very appealing.

Nevertheless, there's a very simple truth that can't be disregarded: less testing doesn't necessarily equal less work, or stress for that matter, for teachers. If part of the testing is replaced by practice, students will need feedback on language, structure and content to move forward, hence we need to come up with effective feedback methods without adding too much to a workload that, for many teachers, is strained as it is. Having the students write collaboratively and a part of a text is perhaps one way we can make written

exercises effective. There is a clear difference between giving feedback on 16 short essay introductions instead of on 32 full essays.

Another interesting aspect of Gy25 is the grading. However, as I am writing this, Skolverket has not yet published any material relating to the process of grading. What we do know, though, is that we will have a system that is similar to that of compulsory school. The grade after English level 1 is a "placeholder grade" that indicates the progress that has been made the first year, which will give the students more time to develop their skills before the grade is finalized in year 2 (or year 3 should they also study English level 3.)

I have heard colleagues voice concerns, though, about how the new grading system will downplay level 1, especially since the national tests aren't mandatory for students in theoretical programs the first year. Some also worry that students will make strategic choices instead of participating fully in the English lessons. Personally, I wonder whether the grading system will affect **how** we think about the grades our students receive. Will we hold them back after level 1 out of fear that they won't perform as well on level 2, just to avoid having to reduce a student's grade?

At this point, even though I don't have the full picture, the positives outweigh the negatives in my world. I welcome the new mindset Gy25 offers, and I am very curious to see how this change that we know in theory will play out in practice. •

CAROLINA CLARIN

Språklärarnas riksförbunds representant för engelska. Hon språkspanar och rapporterar.



Teaching English in Multilingual Contexts

According to the Institute for Language and Folklore, approximately 200 different languages are spoken in Sweden today.

In Swedish schools, approximately 30 percent of students have a first language (L1) other than Swedish (The Swedish National Agency for Education [SNAE], 2020). Although Sweden is a multilingual nation, schools are still highly monolingual places. This can be traced back to language hierarchies in Sweden (Josephson, 2018) and the monolingual traditions of schools (cf. Gogolin, 2013).

Regarding English as a school subject, Tholin (2014) shows that the use of Swedish dominates the English-language classroom and that Swedish is often used as a tool to teach English. This normative use of Swedish greatly benefits native Swedish speakers and disadvantages students whose strongest language resource is not Swedish and who might benefit from more fluid language use. Furthermore, monolingual perspectives such as the so-called "English-only classrooms" reflect yet another monolingual perspective where languages are treated as separate systems and kept apart (Jørgensen, 2008). These teaching practices often exclude multilingual approaches such as translanguaging pedagogies (García & Li Wei, 2014) and risk creating unequal educational outcomes for multilingual students.

My dissertation (Bergström, 2015) focuses on English-language education in the Language Introduction Program (LIP) in Sweden. LIP is an individual transit program for newly arrived migrant students. The aim of the pro-

gram is to increase students' proficiency in Swedish and to support students' transition to upper secondary school or the job market (SNAE, 2013). During one academic year, I conducted ethnographic field studies at two schools and interviewed students, teachers, and faculty members at LIP. Some might say that LIP is a significantly different context from national programs at upper secondary schools. However, I argue that highly diverse classrooms also exist outside of a LIP context and that the challenges teachers face at LIP are relevant beyond this context. The results of my research are therefore valuable to all English-language teachers in Sweden.

ENGLISH IN THE LANGUAGE INTRODUCTION PROGRAM

In my research, I found tensions between Swedish and English within the organization of LIP. Swedish was often positioned as the more prioritized language and described as a key to integration into Swedish society. This is, of course, partly true. Swedish is an important language for LIP students to learn, but it is not, however, sufficient for transitioning from LIP to upper secondary school or the job market. LIP students also need English to be able to enroll in upper secondary school programs, and without English proficiency, they face a limited future in Sweden (cf. Cunningham, 2023). In a maximum of four years, LIP students are obligated to learn a new language (Swedish) and pass all other subjects of the mandatory Swedish school. This is a very

JENNY BERGSTRÖM

A Swedish and English teacher and language researcher at Dalarna University and Umeå University.



**CONTACT**

jenny.bergstrom@umu.se

[Download Jenny's dissertation here!](#)

challenging task. In my study, teachers, students, and faculty members of LIP described English as the most difficult subject for LIP students. Cunningham (2023) shows that English is different from other subjects at LIP because it cannot be incorporated into the overarching goal of LIP – proficiency in Swedish – and is therefore positioned outside and parallel to the rest of the subjects within the program (see also Bergström, 2025). English cannot be used as a tool to learn Swedish; this might be the case for Social Science or Physical Education. In my view, here lies the contradiction between the two goals of LIP – proficiency in Swedish as a second language and transition from LIP to upper secondary school.

Despite English being an important component of life in Sweden, my research showed that English as a school subject at LIP suffered from both a lack of status and resources. As mentioned before, Swedish was positioned as the prioritized language for LIP students and the language that would grant them access to Swedish society (Bergström, 2025). When asked about the importance of English in their future lives, LIP students stated that English was important to them and that they could easily connect knowledge of English with their future goals and dreams. However, these goals and dreams were not meaningfully incorporated into the classroom content, making English as a school subject disconnected from students' lived experiences. **Teaching English in a Multilingual Context** In my dissertation, I also investigated the use of students' language resources in the English-language classroom at LIP. I observed very little use of pedagogical translanguaging or teaching practices that utilized students' multilingual resources. When pedagogical translanguaging did occur, it primarily involved languages that the teachers themselves spoke, such as Swedish and English. My study found that the use of

Swedish dominated the English-language classroom. In interviews, students expressed that using their first language in the English classroom was restricted, and the use of Swedish caused more confusion than clarity when learning English. The students also expressed a desire to speak more English during lessons and to move away from lesson content that focused heavily on grammar drills (Bergström, 2024).

This represents a missed opportunity to engage LIP students with content relevant to their age group, language resources, and previous life experience. The syllabus for English states that lesson content should be based on students' interests and lived experiences (SNAE, 2022a). Therefore, the syllabus already provides excellent opportunities to engage students in relevant and meaningful topics. Moreover, most teaching materials observed in my field study were designed for young children and focused heavily on Western Anglophone perspectives. The teachers in my study tried to find suitable materials but lacked both time and resources to buy and/or develop teaching materials that were relevant for their students. This contributed to the idea of English being disconnected from the reality of students' lives and realities. In my view, making English more relevant to LIP students requires schools to emphasize the importance of English for life in Sweden and the transition from LIP. In my study, this was largely overlooked.

Teachers and principals in my study described difficulties in engaging LIP students in English learning (Bergström et al., 2024). Another challenge expressed by teachers was the heterogeneity of students' prior knowledge of English. Some students were fluent, having attended English-speaking schools before migrating to Sweden, while others had very limited prior exposure to English. In diverse contexts like LIP, teachers

must incorporate such differences in their planning to a larger extent. For example, exposure to English outside of school (extramural English) might vary greatly among LIP students. Schools can compensate for a lack of extramural English by planning for increased exposure and interaction in English. In my study, LIP students were often advised to listen to English music or watch movies with English subtitles outside of school. Many students found this very difficult. For one thing, it was hard for the students to choose appropriate materials themselves; some were too simple and childish, while others were too complex. Secondly, students lacked peers to discuss these songs and movies with, making it difficult to practice new phrases and vocabulary. This is something schools could plan for within the classroom rather than expecting it to happen outside of it.

MOVING TOWARDS A MULTILINGUAL ENGLISH-LANGUAGE CLASSROOM

In a highly multilingual society like Sweden, teaching practices should meet the needs of all students – regardless of their first language. English teachers in Sweden are typically trained to teach English as an already established language at a relatively high proficiency level. In the LIP context, however, many students are learning English at a beginner level and as a third or even fourth language. Also, one of the goals of LIP is transition to upper secondary school which means that LIP students are future upper secondary school students. Therefore, this is not an issue only for LIP English teachers but to *all* English teachers and requires different pedagogical approaches from traditional second-language English education. In the light of this, it is essential that all English teachers in Swedish schools receive in-service training regarding multilingual teaching practices.

English as a school subject has great potential for the development of multilingual teaching practices since the syllabus for English (SNAE, 2022b) explicitly states that “Education [in English] should give students the opportunity to develop their multilingualism” (my translation). One way of doing so is to embrace diversity and encourage a more fluid language use in the classroom: an English-language classroom that can provide a more equal education for all students regardless of their skills in Swedish. In a diverse educational setting such as LIP, there are great opportunities to implement multilingual teaching practices like pedagogical translanguaging and to explore the various global varieties of English. LIP students often have prior experience with English, either from their

home countries or during their time in migration. In this context, diversity can bring forward new perspectives on English as a world language and a lingua franca. To secure equal education for *all* students in Swedish schools – regardless of their first language – it is time for schools to acknowledge the reality of the multilingual English-language classroom and to leave monolingual teaching practices behind. ●

REFERENCES

- Bergström, J. (2024). ‘English is a Subject that You Should Teach Yourself’: Power and Learner Identity in the Language Introduction Programme in Sweden. *CEPS Journal*, 14(3), 67–88. <https://doi.org/10.26529/cepsj.1821>
- Bergström, J. (2025). *English for others : power and othering in the Language introduction program in Sweden*. Department of language studies, Umeå University.
- Bergstrom, J., Jonsson, C., & Shaswar, A. N. (2024). “English Is Not Really a Subject”: Language Ideologies and Language Learning in an Introduction Program. *TESOL Quarterly*. <https://doi.org/10.1002/tesq.3355>
- Cunningham, U. (2023). Språk och lärande i engelska. In Å. Wedin (Ed.), *Språk, lärande och undervisning: om nyanlända ungdomar på Språkintröduktion* (pp. 175–194). Studentlitteratur.
- García, O., Li, W., & Nilsson, C. (2018). *Translanguaging : flerspråkighet som resurs i lärandet* (Första utgåvan). Natur & kultur.
- Gogolin, I. (2013). The “monolingual habitus” as the common feature in teaching in the language of the majority in different countries. *Per linguam : a journal of language learning*, 13(2). <https://doi.org/10.5785/13-2-187>
- Institute for language and folklore. <https://www.isof.se/flersprakighet/lar-dig-mer-om-flersprakighet/spraken-i-sverige>
- Josephson, O. (2018). *Språkpolitik* (Första upplagan ed.). Stockholm: Morfem
- Jørgensen, J. N. (2008). Polylingual languaging around and among children and adolescents. *International Journal of Multilingualism*, 5(3), 161–175. <https://doi.org/10.1080/14790710802387562>
- The Swedish National Agency for Education. (2013). *Introduktionsprogrammet Språkintröduktion*. Skolverket
- The Swedish National Agency for Education, 2020. *Elever och skolenheter i grundskolan*. Skolverkets officiella statistik. Skolverket.
- The Swedish National Agency for Education. (2022a). *Curriculum for the compulsory school, preschool class and school-aged educare*, Lgr22. Skolverket.
- The Swedish National Agency for Education. (2022b). *Syllabus for English*. Skolverket.
- Tholin, J. (2014). “Swedishness” as a Norm for Learners of English in Swedish Schools: A Study of National and Local Objectives and Criteria in Compulsory Schools. *Scandinavian Journal of Educational Research*, 58(3), 253–268. doi:10.1080/00313831.2012.725096

Bonne rentrée !

J'espère que vous avez passé de bonnes vacances et que vous avez repris avec beaucoup d'énergie. Si vous enseignez au lycée, vous savez qu'il y a une réforme depuis juillet. J'avoue que je n'ai pas tout à fait compris l'idée des critères, pourquoi ils ne changent pas entre les cours, mais je m'adapte. J'ai bien compris que nous voyons la progression dans le contenu des cours, j'ai peut-être juste besoin de m'y habituer ?

Pendant mes vacances, j'ai eu la possibilité d'aller au XVI^e Congrès mondial de la Fédération Internationale des Professeurs de Français à Besançon. C'était très intense et très intéressant. Vous pouvez en lire davantage à la page 26–28. Ici, j'en profiterai pour partager des ressources qui ont été présentées lors du congrès.

Mme. Suela Sefa a présenté les ressources pédagogiques de l'Association internationale des études québécoises. Pour avoir accès à la totalité, il faut être membre, mais il y a une partie du matériel [Le Québec, connais-tu ?](#) qui est à votre disposition gratuitement. Jetez-y un petit coup d'œil ! Cela vous aidera à découvrir le Québec en salle de classe.

Mme. Delphine Ripaud de la Radio France internationale a présenté les ressources que vous pouvez trouver sur le site de RFI. Il y a [des podcasts](#) pour vous, [Le français facile](#) avec des podcasts et des exercices pour les élèves, [la Salle des profs](#) qui vous offre des fiches pédagogiques par niveau entre A1 et B2, [des collections](#) et des outils pour vous former. Il y a aussi [des tests de niveau](#). Tout est gratuit !

Pour travailler avec la francophonie en classe, l'Organisation internationale de la francophonie propose un kit pédagogique pour travailler avec le français dans le monde. Pour avoir accès aux fiches pédagogiques, il suffit

de cliquer sur les liens : [Parle-moi de ta ville !](#), [Fais-nous découvrir un pays francophone](#), [Décris-nous ces personnes !](#), [Dis-nous ce que tu manges](#), [Conseille-nous un film !](#), [Lis pour agir !](#), [Présentons ces écrivains qui ont choisi le français !](#), [Changeons nos habitudes de consommation !](#), [Raconte-nous son histoire !](#) et [Créons un prix littéraire !](#). Malheureusement, il n'y a pas de page qui les regroupe, il faudra donc sauvegarder chaque lien individuellement dans votre liste de favoris.

A propos de la francophonie, connaissez-vous la revue « [Le français dans le monde](#) » ? C'est la seule revue professionnelle pour les professeurs de français langue étrangère et elle est très intéressante. La revue a pour objectifs d'être pratique et directement utilisable en classe. Elle veut aussi présenter toute l'actualité de la francophonie et les dernières tendances de la didactique des langues. Depuis 2001, « [Le français dans le monde](#) » est la revue de la FIPF. Malheureusement, l'abonnement n'est pas gratuit, mais vous pouvez feuilleter un exemplaire [ici](#). Si cela vous intéresse, vous pouvez peut-être en parler à votre bibliothèque municipale ?

Pour terminer, je tiens à vous annoncer la date de la [journée internationale des profs de français](#) dont l'objectif est de valoriser le métier d'enseignant de français. Cette année, la journée sera célébrée le 20 novembre et le thème est la musique. Une source de haute position de la FIPF m'a dit qu'il y a un artiste qui travaille avec une chanson pour nous les enseignants. Cette chanson sera diffusée le 20 novembre. Je reviens avec des informations sur notre manière de célébrer cette journée en Suède. Nous sommes en train de préparer quelque chose, mais j'attends que tout soit confirmé avant de vous en parler. Pour le moment, croisons les doigts pour que tout s'arrange. ●

TÉRÈSE MÖLSÄ

Språklärarnas riksförbunds representant för franska. Hon språkspanar och rapporterar.



Ateliers, conférences et tables rondes à Besançon

Le XVI^e Congrès mondial de la Fédération Internationale des Professeurs de Français à Besançon, Franche-Comté.

En juillet, j'ai eu la possibilité de participer au XVI^e Congrès mondial de la Fédération Internationale des Professeurs de Français. Ma participation a été possible grâce à une bourse généreuse de [SFUB](#), Sällskapet för folkundervisningens befrämjande, et j'aimerais en parler un peu avant de présenter le congrès. Selon le site de SFUB, ils ont accordé 235 bourses sur 372 dossiers en 2024. Cela veut dire que vous avez de bonnes possibilités de réussir votre demande, mais attention ! Il faut bien remplir le formulaire, ne rien oublier. Ensuite, il faut savoir qu'il n'est possible d'avoir une bourse que tous les 4-5 ans, ce qui est déjà bien, à mon avis. La somme varie en fonction du pays et du calcul économique : pour les pays nordiques et baltes la somme maximum est de 10 000 couronnes suédoises. Pour le reste de l'Europe, c'est 15 000 couronnes et pour le reste du monde 20 000 couronnes. J'ai eu le maximum pour ma participation au congrès de Besançon et je suis très reconnaissante envers SFUB. Je n'aurais pas pu participer au congrès sans cette aide financière.

Le congrès alors ? Pendant une semaine entière en juillet, entre 1200 et 1500 professeurs de français venant du monde entier se sont

réunis à Besançon pour une semaine bien intense mais aussi intéressante. Au [programme](#), il y avait des ateliers, des conférences, des rencontres conviviales et des tables rondes, dont une sur l'apæl [sic !] du 14 juillet, prononcé lors de la table ronde sur l'orthographe, dont vous pouvez regarder le diaporama [ici](#).

Le congrès a commencé le 10 juillet avec une cérémonie d'ouverture dont le discours inaugural, « [Les utopies linguistiques et culturelles, langue et culture](#) » a été prononcé par M. Jean-Louis Chiss. Vous le trouverez à 2h25 sur le lien ci-dessus.

Pour terminer le congrès, M. Philippe Meirieu a prononcé le discours de clôture, « Utopies éducatives : pour le meilleur ou pour le pire », dont vous pouvez voir le diaporama [ici](#).

PLUSIEURS LANCEMENTS

Lors du congrès, la FIPF a présenté [Les 100 métiers du français](#), le 4 juillet. En bas de la page, il y a un lien pour télécharger le livret gratuitement. Ce document est le fruit d'un travail collaboratif international et offre 100 fiches, une par métier. Ces fiches sont très détaillées et ont pour objectif de mettre en lumière la richesse et les différentes carrières

TÉRÈSE MÖLSÄ

Språklärarnas riksförbunds representant för franska. Hon språkspanar och rapporterar.





possibles grâce à la maîtrise du français. Le travail a été dirigé par Mme. Cynthia Eid, M. Stéphane Grivelet et Mme. Josette Virasolvit.

Si vous vous rappelez le questionnaire « Qui sont nos professeurs de français et où sont-ils ? » de 2024, vous pouvez en lire le résultat dans le livre blanc « Les artisans de la francophonie », lancé à Besançon devant un public intéressé lors d'une table ronde le 15 juillet. Si vous avez répondu aux questions, la FIPF vous en remercie ! C'est grâce à vous que la fédération a pu faire cette enquête approfondie sur les enseignants de français dans le monde. Le travail a été dirigé par Mme. Cynthia Eid et Mme. Aline Germain-Rutherford.

La FIPF n'est pas la seule à lancer des publications. À l'occasion du XVI^e Congrès mondial de la FIPF, une émission spéciale a été enregistrée par Radio France Internationale (RFI), avec Mme. Viviane Youx, professeure de français, formatrice et présidente du comité d'organisation de Besançon 2025, Mme. Deborah Gros, enseignante-formatrice, réalisatrice radiophonique et créatrice du podcast En cours, le rendez-vous des profs de FLE (RFI), Mme. Christelle Mignot, directrice académique de l'Alliance Française de Lima, Pérou, Mme. Agatha Tumwine, professeure à l'Université de Makerere (Ouganda), présidente de l'APFO et Mme. Srunika Kannan, professeure de français à l'Université de Chennai, Inde.

TV5Monde a aussi fait une publication, celle de la série Profs de français. C'est une série de témoignages qui rend hommage aux enseignants de français dans les quatre coins du monde. Ce sont des épisodes courts, que vous pouvez regarder facilement.

DES VISITES GUIDÉES

Les organisateurs ont aussi offert une visite guidée à la bibliothèque municipale de Besançon. Lors de cette visite, nous avons pu découvrir la correspondance passionnée entre le peintre Gustave Courbet et Mathilde Carly de Svazzema, une aventurière parisienne. C'est la première fois que ces lettres sont exposées et l'exposition « Courbet, les lettres cachées – l'histoire d'un trésor retrouvé » permet aux visiteurs de découvrir 36 lettres choisies parmi les 116 lettres conservées, écrites entre novembre 1872 et mai 1873. A travers ces lettres, le visiteur découvre la relation complexe entre Courbet et de Svazzema. Des parties de ces lettres ont été cachées, car jugées un peu trop « chaudes ». Il fallait utiliser une loupe pour pouvoir lire ces passages cachés et je peux confirmer que j'ai un peu rougi à la lecture... Ce n'était pas du tout discret - par contre très, très concret. Pour les braves, voici le site Gustave et Mathilde par l'image où vous pouvez lire des extraits. Mais attention, je vous ai prévenus !

A part le congrès lui-même, les organisateurs avaient aussi arrangé des excursions payantes, ce qui m'a per-



mis de voir le château Haut-Koenigsbourg, les villes de Colmar et Kaysersberg, un vignoble et la maison de Louis Pasteur. Pour la soirée gala, ils avaient réservé le Musée du Temps et nous avons eu la possibilité de visiter le musée pendant la soirée, exceptionnellement. Les festivités ont eu lieu dans la cour, il n'y a pas de meilleur cadre pour cette soirée magnifique où les 600 inscrits se sont bien amusés.

LA FIPF

La FIPF a profité de ce congrès pour tenir son assemblée générale. En tant que représentante de l'Association des professeurs de langues vivantes, (la seule représentante suédoise, d'ailleurs, puisque le président de l'association des enseignants de français, M. Henri Houssemaine, n'a pas pu participer), j'ai voté aux élections à deux niveaux : le bureau de la Commission de l'Europe de l'Ouest (la CEO) et le bureau de la FIPF. Nous avons depuis juillet un vice-président de la FIPF de notre commission : M. Giedo Custers, ancien président de la CEO, qui connaît la fédération comme sa poche. Mme. Cynthia Eid a été réélue et entame alors son deuxième mandat comme présidente de la FIPF. ●

LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS

La FIPF est une fédération, une sorte de parapluie dont les associations sont membres. Elles sont organisées dans huit commissions, dont la nôtre est la CEO, la Commission de l'Europe de l'Ouest.

Chaque commission a son bureau qui se compose de représentants des différents pays de la commission. Pour la CEO, il y a deux représentants suédois : L'Association des professeurs de langues vivantes (notre association), représentée par la représentante de français (c'est-à-dire moi-même), et L'Association des Enseignants de Français, représentée par le président M. Henri Houssemaine.

Nous nous voyons régulièrement sur Zoom et en présentiel lors des congrès ou des réunions.

KAN AKTIVITETER I KLASSRUMMET STIMULERA MOTIVATIONEN FÖR ATT LÄRA SIG FRÄMMANDE SPRÅK?

JONAS GRANFELDT

Professor i fransk
språkvetenskap,
Lunds universitet



Motivation i Moderna språk

En presentation av ett praktiktäna forskningsprojekt

OLLE KÄLL

Lärare i tyska,
Vasaskolan, Gävle



ARNO WERNER

Lärare i tyska, Gymnasieskolan Spyken,
Lund



Har du som lärare funderat på vad motivationen betyder för elevernas språkinläring? Har du funderat på om olika aktiviteter i klassrummet kan skapa eller öka elevernas motivation för att lära sig språk? Detta är ett område som inte be- forskats så mycket som man kanske tror, trots att skolämnet moderna språk brottas med avhopp och bristande motivation. Vi beskriver här ett forskningsprojekt som undersöker om det går att skapa motivation genom arbetssätt och aktivi- teter som baseras på teorier om motivation för språkinläring. Projektet pågår under tre år som ett samarbete mellan Lunds universitet, Hög- skolan Dalarna och tre gymnasieskolor, Vasa- skolan och Borgarskolan i Gävle samt Spyken i Lund. Skolorna valdes för att språklärarna ville delta i projektet och skolan kunde erbjuda två elevgrupper på samma nivå i respektive språk franska, spanska och tyska.

VARFÖR DETTA PROJEKT?

Moderna språk i skolan brottas med avhopp, elever med bristande motivation och låg sta- tus. Detta är förvisso ett mindre bekymmer

under elevernas entusiastiska första steg i årskurs 6 och 7, men sedan tycks något hän- da (Lingua nr 4/2020). Under årskurs 9 och vidare i gymnasiet finns många "tappade sugar". Går det att systematiskt arbeta med att hålla uppe – eller till och med öka – moti- vationen för att motverka avhopp och nå bät- tre resultat? I den vetenskapliga litteraturen har det sedan en tid föreslagits att nyckeln ligger i att eleverna lyckas skapa en mer per- sonlig anknytning till språket. Ett sätt är att de visualiserar framtida situationer där de använder sig av målspråket. Därigenom an- tas de kunna skapa sig en starkare självbild som en person som i framtiden kommer att kunna tala målspråket och som en följd bli mer motiverade i sitt lärande. Så ser, i korta drag, teorin ut, men frågan är om det funge- rar i praktiken i moderna språk i Sverige.

Detta är huvudfrågan i forskningsprojektet *MoMs - Motivation i Moderna språk*. Projek- tet har finansierats av Skolforskningsinstitu- tet. Det är första gången institutet beviljar ett

PERIOD	INTERVENTIONSGRUPPER	KONTROLLGRUPPER
september	Den första aktiviteten var att på svenska beskriva ett personligt och viktigt mål kopplat till målspråket som eleverna hoppas kunna uppleva (snart eller i framtiden) (t.ex. att resa, studera, arbeta, m.m.). Detta mål (mål 1) återkom eleverna till i de reflekterande uppgifterna under perioden oktober–mars. Eleverna skrev också om två eller tre andra aktiviteter/mindre mål de också skulle tycka om att göra i målspråkstalande länder. Dessa mål använde läraren för "twistade" aktiviteter i undervisningen. Texten blev 1–2 sidor lång.	Den kommunikativa språkundervisningen pågick som vanligt och berörde samma teman/områden som i interventionsklassen. Läraren undvek att arbeta med aktiviteter där eleverna kommer att behöva projicera sig själva in i olika situationer eller sätta sig in i andras/karaktärs tankar/emotionella tillstånd etc.
oktober–mars	Ungefär en gång i månaden arbetade eleverna med en reflekterande skrivuppgift (på svenska) som är mer innehållsrik, kopplad till elevens mål 1. Läraren kunde också planera in 2 eller 3 "twistaktiviteter" i sin undervisning som var kopplade till ämnesområdet (/läroboken) och inriktade på elevernas andra mål	

projekt inom området moderna språk och det genomförs som ett praktisknära forskningsprojekt där lärare och forskare samarbetar från början till slut. En del av det ekonomiska bidraget har gått till deltagande skolor för att till exempel kunna avsätta tid för lärarna i de berörda språkgrupperna.

HUR GENOMFÖRS PROJEKTET?

Projektet startade i början av 2023. Projektgruppen består av sex gymnasielärare i moderna språk, två i vardera franska, spanska och tyska. Lärarna arbetar på tre olika gymnasieskolor i Gävle (Vasaskolan och Borgarskolan) respektive Lund (Gymnasieskolan Spyken). I projektet ingår också fyra forskare som arbetar vid Lunds universitet respektive Högskolan Dalarna.

Projektet fokuserar på elever på nivån fortsättning, nivå 1 (tidigare Steg 3) och är upplagt som en randomiserad kontrollerad studie vilket innebär att varje lärare undervisade en interventionsgrupp och en kontrollgrupp där respektive grupp valts ut slumpmässigt. Under projektets första halvår planerade lärarna individuellt aktiviteter tillsammans med en av forskarna. Aktiviteter för både interventions- och kontrollgrupp planerades så att det skulle passa med kursplanen,

med respektive lärares årsplanering, med läromedel eller med andra lokala förutsättningar. Planeringen för interventionsgrupperna omfattade sex aktiviteter som alla syftade till att stimulera elevernas möjligheter att visualisera sig själva som framtida användare av franska, spanska eller tyska. Dessa aktiviteter var gemensamma för alla interventionsgrupperna i alla tre språken och beskrivs kortfattat längre ned. Eleverna i kontrollgrupperna deltog inte i dessa aktiviteter. Utöver de sex gemensamma aktiviteterna kunde respektive lärare arbeta med visualisering i andra vanligt förekommande aktiviteter, något vi kallar för att "twistade" aktiviteter. Twistade aktiviteter förekom även de bara i interventionsgrupperna.

Själva studien startade hösten 2023. Alla elever tillfrågades om de ville delta i studien vilket förstås var helt frivilligt. En stor majoritet av eleverna tackade ja.

HUR SÅG AKTIVITETERNA UT?

Här ovan visas en översikt över hur aktiviteterna i de två grupperna såg ut under den period studien pågick (september 2023 till mars 2024). Aktiviteterna kan laddas ned från projektets hemsida (länk nedan) och är fritt tillgängliga för användning.



VAD VISAR DE FÖRSTA RESULTATEN?

I projektet har vi mätt effekten av interventionen genom att jämföra interventionsgrupperna och kontrollgrupperna vid tre olika tillfällen: (1) innan interventionen började, (2) direkt efter att interventionen avslutades (mars) och (3) några månader efter att interventionen avslutats (maj).

Resultaten visar att interventions- och kontrollgrupperna inte skiljde sig åt på något sätt innan interventionen påbörjades. Men vid mätningen i mars, direkt efter att interventionerna avslutats, fanns det några skillnader mellan grupperna. Jämfört med kontrollgrupperna hade eleverna som arbetat med visualiseringsaktiviteterna utvecklat en tydligare och mer levande bild av sig själva som framtida användare av franska, spanska eller tyska, fått en större tillit till sin egen förmåga i språken och fortsatt att uppskatta lärandemiljön på en hög nivå (uppskattningen sjönk i kontrollgrupperna). Ingen av dessa skillnader är dock stora men de är statistiskt säkerställda.

Men samtidigt visade resultaten att inga andra områden (variabler) hade förändrats som en följd av interventionen. Aktiviteterna i interventionsgrupperna

hade inte förändrat elevernas engagemang, glädje att lära sig, vilja eller trygghet att kommunicera, nyfikenhet på målspråket eller deras flerspråkiga självbild på ett sätt som skiljde dem från kontrollgrupperna. Resultaten visade också att de effekter som uppmättes i mars inte kvarstod i maj.

HUR KAN VI FÖRSTÅ RESULTATEN?

Vår tolkning är att interventionen haft effekt på de områden som ligger nära arbetet med de sex aktiviteterna och ev "twistar" men inte generellt på vad vi kan kalla ett motiverat beteende i lärandet. Interventionen syftade till att genom aktiviteter med fokus på visualisering skapa och/eller stärka elevernas självbild i förhållande till det moderna språk de läser. Resultaten visar att det lyckades så länge interventionen pågick. Elevernas tro på sin egen förmåga ligger också nära självbilden och den påverkades också positivt. Interventionen gjorde också att elevernas uppskattning av lärandemiljön i ämnet inte sjönk under läsåret. Men vad gäller beteende som ligger längre från det som gjordes i aktiviteterna gav interventionen inte den förväntade effekten som teorin förutsäger. Interventionen ledde till exempel inte till en ökad vilja att kommunicera på målspråket i klassrummet eller ett större



engagemang. Det kan tolkas som att det inte uppstod någon "spridning" av den förbättrade självbilden och den ökade självförmågan till beteende som vi kopplar till elever som är motiverade.

Varför effekten av interventionen blev mer begränsad än vad teorin förutsade är något vi arbetar vidare med i projektet. Det finns flera olika möjligheter. Det kan till exempel vara så att den här typen av aktiviteter fungerar för vissa elever men inte för alla. Kanske var det för få aktiviteter för att göra skillnad. Det kan också vara så att eleven behöver ha en viss nivå av språkfärdighet för att visualiseringen skall kunna ha någon effekt på motivationen. Om en elev upplever att hen är alldeles för långt ifrån målet kan effekten utebli.

VAD HÄNDER NU I PROJEKTET?

I projektet arbetar vi nu vidare med bearbetning och tolkning av resultat som kommer att presenteras i

olika vetenskapliga artiklar och på lärarkonferenser. Vi har också skapat en projektsida där aktiviteter som använts presenteras i och på respektive målspår.

MoMs-projektet är ett praktiktäna forskningsprojekt där språklärare och språkforskare samarbetar nära från början till slut. Det handlar om forskning som tar sin utgångspunkt i de frågor, problem och behov som skolor, lärare och elever möter i sin vardag. Denna forskning gynnas av att lärare och forskare bedriver forskning tillsammans. I nästa nummer av Lingua kommer en artikel som beskriver erfarenheter och upplevelser av projektet ur ett lärarperspektiv. ●

LÄNK TILL PROJEKTHEMSIDA

projekt.ht.lu.se/moms



Språklärarnas Riksförbund

KONTAKTER FÖR LOKALFÖRENINGARNA

GÄVLEBORG

OLLE KÄLL
olle.kall@gavle.se

UPPSALA

AMANDA ELGERUD & PIERRE CATO
amandaelgerud@mail.com pierre.cato@gmail.com

KALMAR

MONA LARSSON
mona.larsson@morbylanga.se

VÄSTERBOTTEN

MICHAEL MEUSER
michael.meuser@minervagymnasium.se

KRONOBERG

OSKAR RYDBLOM
oskar.rydbloom@vaxjo.se

VÄSTERNORRLAND

ANN-SOFI FORSSELL
ann-sofi.forssell@harnosand.se

NORRBOTTEN

OLGA HENRIKSSON
olga.henriksson@skol.lulea.se

VÄSTRA GÖTALAND

PETRA LINDBERG HULTÉN
spraklarnavastrasverige@gmail.com

SAKNAR DU LOKALFÖRENING DÄR DU BOR?

En del lokalföreningar är vilande eller inaktiva och dessa kan ni hitta mer information kring på spraklararna.se.

Vill du ha fler aktiviteter för språklärare där du bor?
Starta en ny lokalförening!

Vid intresse och för mer information, hör av dig till
viceordforande@spraklararna.se